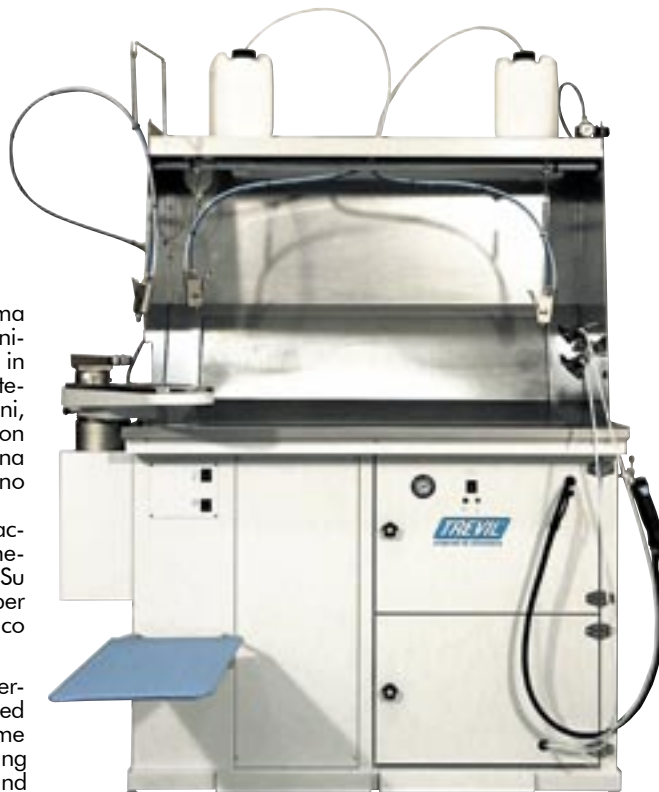





Super Spotty


4404




 La soluzione globale ed ecologica per ogni problema di pre-trattamento e smacchiatura SUPERSPOTTY, l'unità progettata per le tintorie professionali raggruppa in un'unica macchina sia la cabina di pre-smacchiatura interamente in acciaio inox, illuminata e di grandi dimensioni, sia la tavola di smacchiatura a doppio braccio inox (con selettore di aspirazione), pivotante all'interno della cabina stessa. Dotata di due aspiratori con separatore liquidi, uno per la cabina, l'altro per le forme di smacchiatura. SUPERSPOTTY è fornita completa di gruppo di presmacchiatura SAPOPRESS (2 serbatoi inox l 5 con pistola nebulizzatrice saponi) e pistola di smacchiatura a freddo. Su richiesta: - Gruppo pistola aria vapore (con caldaia o per rete vapore); - Reggi-indumenti sfilabile; - Filtro ecologico a carboni attivi

 The global and ecological solution to all problems concerning pre-treatment and spotting. SUPERSPOTTY, designed for professional dry-cleaners, groups together in the same machine both the large 100% stainless steel prespotting illuminated cabin and the stainless steel swinging and reentering double spotting arm (with vacuum selector) equipped with two vacuum units with liquid separator one for the cabin and the other for spotting shapes. SUPERSPOTTY is delivered complete with SAPOPRESS pre-spotting assembly (two 5 lt. inox tanks with soap nebulizing) and cold spotting guns. On request: - Steam/air gun assembly (with boiler for central steam); - Removable garment tray; - Active carbon filter

 La solution globale et écologique pour tous les problèmes de prétraitement et détachage. SUPERSPOTTY, l'unité projetée pour les pressings professionnels, regroupe en une seule machine soit la cabine de pré-détachage entièrement en acier inox, éclairée et de grandes dimensions, soit la table de détachage à double bras, également en inox (avec sélecteur d'aspiration) qui pivote à l'intérieur de la cabine même. Equipé de deux aspirateurs avec séparateur de liquides, un pour la cabine et l'autre pour les formes de détachage, SUPERSPOTTY est fournie complète de groupe de prédétachage SAPOPRESS (2 réservoirs inox l 5 avec pistolet nebulisateur de savons) et pistolet détachage à froid. Sur demande: - Groupe pistolet vapeur/air (avec chaudière ou pour réseau vapeur); - Support vêtements extractible; - Filtre eco à charbons actifs.

 Die endgültige und ökologische Globallösung für jedes Problem der Vorbehandlung und Fleckenreinigung. SUPERSPOTTY die für die professionellen Reinigung entworfene Einheit, sammelt in einer einzigen Maschine sowohl die Kabine für die Vorfleckenentfernung, ganz aus Innoxstahl, beleuchtet und von großen Arbeitsmassen, wie auch die Fleckenentfernungssplatte mit Doppelarm aus Innoxstahl (mit Absaugungswähler), die im Inneren der Kabine verschwinden kann. Mit zwei Absaugungen mit Flussabscheider, eine für die Kabine, die andere für die Fleckenentfernungformen ausgestattet, wird SUPERSPOTTY komplett mit SAPOPRESS Vorfleckenentfernunggruppe (zwei l 5 Innoxbehälter mit Seifenspritzpistole) und Kaltfleckenentfernungspistole. Auf Wunsch: - Luft/Dampfpistolengruppe (mit Kessel oder für Zentraldampf); - Abnehmbarer Halter für Kleider; - Eco-Filter mit Aktivkohlen

 La nueva solución global y ecológica para cualquier problema de pre-tratamiento y desmanchado. SUPERSPOTTY, la unidad proyectada para las tintorerías profesionales, reúne en una sola máquina sea la cabina de pre-tratamiento en acero inox, iluminada y de grandes dimensiones, sea la mesa de desmanchado con doble brazo también en acero inox (con selector de vacío), pivotante al interior de la misma cabina. Esta equipada de dos aspiradores con separador de líquidos, uno para la cabina y uno para los brazos. SUPERSPOTTY esta equipada además de grupo SAPOPRESS (2 tanques inox l 5 con pistola nebulizadora savon) y quitamanchas a frío. A pedido: - Grupo pistola vapor-aire (con calderín o para red de vapor); - Soporte ropa extraíble; - Filtro eco de carbones activos de grande capacidad

Dati tecnici	Techn. specifications	Données techniques	Technische Daten	Datos técnicos	Mod. 4404
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektroanschluß	Alimentación eléctrica	230 V 50Hz*
Alimentazione vapore	Steam connection	Alimentation vapeur	Dampfvorlauf	Alimentación vapore	1/4"°
Ritorno condensa	Condensate return	Retour de condensat	Kondensrücklauf	Retorno de condensado	1/4"°
Pressione vapore max	Maximum steam pressure	Préssion de vapeur max	Max Dampfdruck	Presión vapor maxima	500 kPa (5 bar)
Alimentazione aria	Air connection	Alimentation air	Luftvorlauf	Alimentación aire	1/4"°
Pressione aria compressa	Compressed air pressure	Pression air comprimé	PreBlufdruck	Presión aire comprimido	800 ÷ 1000 kPa (8 ÷ 10 bar)
Consumo aria compressa	Compressed air consumption	Consommation air comprimée	PreBlufverbrauch	Consumo de aire comprimido	230 n/min
	Boiler capacity	Chaudière capacité	Kesselinhalt	Capacidad caldera	5 lt
Capacità caldaia	Boiler drain	Decharge chaudière	Kesselabfluß	Descarga caldera	1/4"
Scarico caldaia	Boiler heater	Résistance chaudière	Kesselheizung	Resistencia caldera	1,4 kW
Resistenza caldaia	Cabinet vacuum unit	Aspirateur cabine	Kabineabsauger	Aspirator cabina	0,37 kW
Aspiratore cabina	Arms vacuum unit	Aspirateur jeannette	Armsabsauger	Aspirator brazo	0,37 kW
Aspiratore forme	Vacuum exhaust	Sortie aspirateur	Ventilator-Anschluß	Descarqe aspirator	Ø 120
Scarico aspiratore	Cabinet dimensions	Dimension cabine	Kabineabmessung	Dimension cabina	120x50 cm
Dimensione cabina	Overall dimensions	Encombrement	Masse	Dimensiones Maquina	125x70x155 cm
Ingombro macchina	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	120 Kg
Peso netto	Gross weight	Poids lourd	Bruttogewicht	Peso bruto	140 Kg
Peso lordo	Packing dimensions	Dimension emballage	Verpackungsmasse	Dimension embalaje	145x80x170 cm

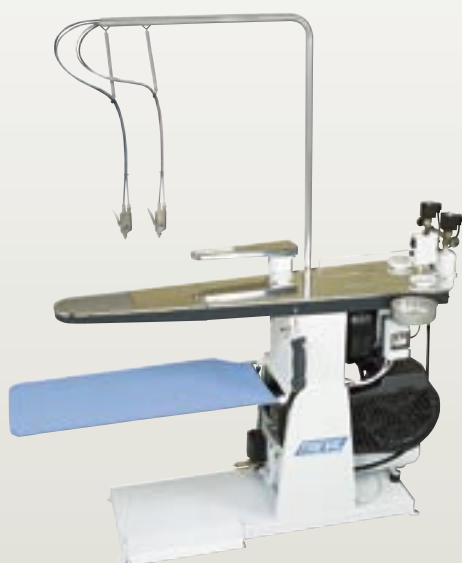
*Autres tensions sur demande * Andere Span auf Wunsch * Otros a petición * Maschine senza caldaia * machine without boiler

Con riserva di modifiche senza preavviso - Sous réserve de modification sans préavis - Subject to modifications without notice - Aenderungen vorbehalten - Con reserva de modificación sin previo aviso

SMACCHIATRICI



Micro Spotty
4004



Mini Spotty
4201 - 4203




Super Spotty
4404


Micro Spotty


4004


“OPTION:”




- 

Unità di smacchiatura mobile e di dimensioni ridotte appositamente studiata per l'eliminazione di piccole macchie e posizionabile vicino alle linee di produzione. Dotata di un efficace aspiratore con comando a pedale, pistola smacchiante e asciugatrice di serie.
Disponibile su richiesta supporto mobile e seconda pistola smacchiante.
- 

Small size mobile spotting unit, specifically designed for the removal of tiny spots and movable to production line area. Equipped with an effective vacuum controlled by foot pedal, spotting gun and dryer. Available with movable support and second spotting gun upon request.
- 

Unité de détachage mobile de petit format, étudiée expressément pour l'élimination des taches, positionné près des lignes de production. Dotée d'un aspirateur efficace commandé par un pédale, pistolet de détachage et séchage de série. Support mobile et seconde pistolet de détachage disponibles sur demande.
- 

Kleiner, tragbarer Detachiertisch. Speziell konzipiert für kleinere Detachurarbeiten. Eingebaute, leistungsfähige Absaugung, betätigt über Fußschalter.
Zwei Detachier – und eine Luftpistole. Auf Wunsch kann der Detachiertisch auf einen fahrbaren Untersatz montiert werden.
- 

Unidad quitamanchas móvil y de dimensiones reducidas, apropiadamente estudiada para la eliminación de manchas pequeñas y posicionable cerca de las líneas de producción. Dotada de un aspirador eficaz con comando a pedal, pistola quitamanchas y secadora de serie. Disponible por encargo el soporte móvil y la segunda pistola quitamanchas.

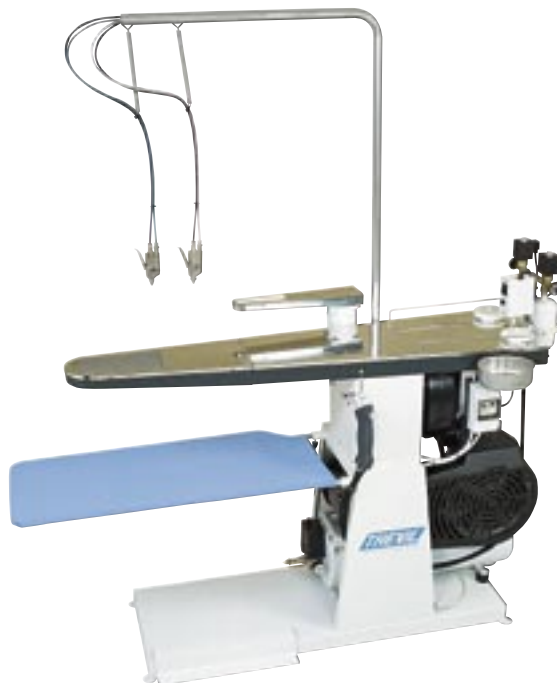
Dati tecnici	Technical specifications	Données techniques	Technische Daten	Datos técnicos	Mod. 4004
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektroanschluß	Alimentación eléctrica	230 V 50Hz*
Alimentazione aria	Air connection	Alimentation air	Luftvorlauf	Alimentación aire	1/4"
Aspiratore	Vacuum	Aspirateur	Absaugventilator	Aspirador	0,1 kW
Scarico aspiratore	Vacuum exhaust	Sortie aspirateur	Ventilator-Anschluß	Descargue aspirador	ø90 mm
Pressione aria compressa	Compressed-air pressure	Pression air comprimée	Preßluftdruck	Presion aire comprimido	800 ÷ 1000 kPa (8 ÷ 10bar)
Ingombro macchina	Overall dimensions	Encombrement	Masse	Dimensiones maquina	72x29x33 cm
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	11 Kg
Peso lordo	Gross weight	Poids lourd	Bruttogewicht	Peso	12 Kg
Dimensioni imballo	Packing dimensions	Dimension emballage	Verpackungsmasse	Dimension embalaje	85x28x41 cm


* Altri a richiesta * Autres sur demande * Other on request * Andere auf Wunsch * Otras a pedido


Con riserva di modifica senza preavviso - Subject to modification without notice - Sous réserve de modification sans preavis - Änderungen vorbehalten - Con reserva de modificación sin previo aviso


Mini Spotty


4201 - 4203




 Unità di smacchiatura di grande potenzialità equipaggiata con :- potente aspiratore con comando a pedale; - due pistole smacchianti con relativi serbatoi per prodotto smacchiante; - pistola asciugatrice meccanica; - tavola di smacchiatura in acciaio inox; - serbatoio separatore liquidi con sportello di ispezione; - compressore bicilindrico silenzioso (mod. 4203). A RICHIESTA: - forma smacchiante aspirante in acciaio inox (cod.B602); - kit di smacchiatura a caldo composto da separatore, elettrovalvole, pistola aria e vapore, cassetta elettrica (cod. S207)

 Minispotty is a very practical and well equipped spotting unit: - powerful vacuum unit operated by foot pedal; - two cleaning guns equipped with tanks for spotting products; - air gun; - stainless steel spotting surface; - drain separator; - air compressor (mod. 4203). ON REQUEST: - stainless steel vacuum/spotting arm
- spotting unit complete with separator, solenoid valves, air/steam gun and electric control box (cod.S207)

 Unité de détachage de grande performance équipée de: - aspirateur puissant commandé par pédale; - deux pistolets de détachage avec réservoirs pour produit détachant; - pistolet de séchage à air; - plateau de détachage en acier inox; - séparateur des liquides; - compresseur bicylindrique silencieux (Mod. 4203). EN OPTIONS: - support et jeannette de détachage en acier inox (B602); - groupe de détachage composé de séparateur, électrovannes, pistolet air/vapeur, boîte de commande(S207).

 Detachiereinheit mit grosser Leistungsfähiger Ausrüstung wie: - starker Absaugventilator mit Fußpedalsteuerung; - zwei Kältdetachierpistolen mit Detachiermittelbehälter; - mechanische Luftrocknungspistole; - Arbeitsfläche aus rostfreiem Stahl; - Selfenauffangbehälter mit Reinigungsöffnung; - geräuscharmer Doppelzylinder-Luftkompressor (Mod. 4203). AUF ANFRAGE: - Absaugende Detachierform (Nr. B602) mit Arbeitsfläche aus inox Stahl; - Warmdetachiereinheit bestehend aus Kondenssäule, zwei E.M. Ventile, Dampf-Luftpistole und Elektroschaltkasten (Nr. S207)

 Unidad desmanchadora de gran potencia equipada con: - potente aspiración controlada por pedal; - dos pistolas quitamanchas con depósito para líquido quitamanchas; - pistola de aire; - mesa desmanchadora en acero inoxidable; - depósito separador de líquidos; - compresor de aire (mod.4203). OPCIONAL: - forma aspirante desmanchadora en acero inoxidable (cod.B602); - kit desmanchador completo compuesto por separador, electroválvula, pistola de aire y vapor, caja de control (cod.S207)

Dati tecnici	Technical specifications	Données techniques	Technische Daten	Datos técnicos	Mod. 4201	Mod. 4203
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektroanschluß	Alimentación Eléctrica	230V. 50Hz*	400V 50Hz*
Motore aspirazione	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugventilator	Motor aspirador	0,4 kW	0,4 kW
Scarico aspiratore	Vacuum exhaust	Sortie aspirateur	Ventilator-Anschluß	Descargue aspirador	ø 100 mm	ø 100 mm
Alimentazione aria	Air Connection	Alimentation air	Luftvorlauf	Alimentación aire	1/4"	-
Pressione aria compressa	Compressed-air pressure	Pression air comprimée	Preßluftdruck	Presion aire comprimido	800 ÷ 1000 kPa (8 ÷ 10bar)	800 ÷ 1000 kPa (8 ÷ 10bar)
Motore compressore	Compressor motor	Moteur compresseur	Kompressormotor	Motor compresor	-	1,5 kW
Consumo aria compressa	Compressed air consumption	Consommation air comprimée	Preßluftverbrauch	Consumo de aire comprimido	-	230 nl/min
Dimensione piano	Top size	Dimensions plateau	Flächedimension	Dimension plato	130x35 cm	130x35 cm
Ingombro macchina	Overall dimensions	Encombrement	Masse	Dimensiones Maquina	140x55x93 cm	140x55x93 cm
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	51 Kg	105 Kg
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	65 Kg	120 Kg
Dimensione imballo	Packing dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsmasse	Dimens. Embalaje	146x57x105cm	146x57x105cm

* Altri a richiesta * Autres sur demande * Other on request * Andere auf Wunsch * Otras a pedido

Con riserva di modifica senza preavviso - Subject to modification without notice - Sous réserve de modification sans preavis - Änderungen vorbehalten - Con reserva de modificación sin previo aviso